

UNIDOS Co.,Ltd.

Por la presente declaro haber recibido y entendido a fondo el contenido del servicio llamado Kyodai Remittance Service y el Acuerdo para las operaciones de Remesas al Exterior. A su vez, los 4 puntos importantes que se mencionan a continuación, también los he comprendido y aceptado. Sujeto a las condiciones anteriores dichas, solicito el servicio de remesas al exterior.

Asuntos importantes:

- Las transacciones no son bancarias.
- Las transacciones no pueden ser consideradas como depósitos, ni ahorro común ni a plazo fijo (Artículo 2, Cláusula 4 de la Ley Bancaria Japonesa referente a ahorros a plazo fijo y otros).
- Las transacciones no son objeto del pago del seguro (Ley N.34, promulgada en 1971) establecido en el artículo 53 de la Ley de Seguros sobre Depósitos y (Ley N.53, promulgada en 1973) establecido en el artículo 55 de la Ley de Seguros de Depósitos de Cooperativas de Agricultura y Pesca.
- En base al artículo 44 de la Ley de Liquidación de Fondos de Japón; UNIDOS Co., Ltd. efectuó el RIKOU HOSOUKIN HOZEN KEIYAKU con el Banco Mizuho, Banco Tsukuba y Banco Aozora. Parte de los fondos se encuentran en el KYOTAKUDOKORO de HOMUKYOKU.

株式会社ウニードス 御中

私は、貴社が交付するキョウダイレミッタンス送金サービスに関する説明書等を受領し、当該サービスの内容等(下記の「重要事項」を含みます)について説明を受け十分理解し、「キョウダイレミッタンス利用規定」及び「外国送金取引規定」の内容に同意しキョウダイレミッタンス送金サービスの利用を申し込みます。

重要事項

- 銀行等が行う為替取引ではないこと。
- 預金若しくは貯金又は定期積金等(銀行法第二条第四項に規定する定期積金等をいう。)を受け入れるものではないこと。
- 預金保険法(昭和四十六年法律第三十四号)第五十三条又は農水産業協同組合貯金保険法(昭和四十八年法律第五十三号)第五十五条に規定する保険金の支払いの対象とはならないこと。
- 資金決済法第四十四条の規程に基づき、当社は、株式会社みずほ銀行、株式会社筑波銀行および株式会社あおぞら銀行との間で履行保証金保全契約を締結し、一部を供託所へ供託することにより保全措置を講じていること。

SOLICITANTE 依頼人情報

NACIONALIDAD 国籍

Escriba su nombre en "romaji" igual como figura en su Documento de Identidad * 身分証明書どおりにローマ字にてご記入ください。

NOMBRE: 氏名:

FECHA DE NAC. 生年月日	Día (日)	Mes (月)	Año (年)	GÉNERO 性別	Masc.男性	Fem.女性	ESTADO CIVIL 既婚・未婚	Soltero(a) 独身	Casado(a) 結婚	Otro(especificar) その他(詳細)
-----------------------	---------	---------	---------	--------------	---------	--------	-----------------------	---------------	--------------	---------------------------

DIRECCIÓN EN JAPÓN: 住所:	CÓDIGO POSTAL 郵便番号	Ken	To	Fu	Do	Ku	Shi	Gun
----------------------------	-----------------------	-----	----	----	----	----	-----	-----

Teléfono de casa 電話番号	Teléfono Celular 携帯電話	Softbank	Docomo	Au-KDDI	Otros
--------------------------	--------------------------	----------	--------	---------	-------

NOMBRE DE LA COMPAÑÍA 会社名	OCUPACIÓN 職業
------------------------------	-----------------

¿Desea recibir información de Kyodai al correo de su celular? (携帯電話メール)	¿Desea recibir información de Kyodai a su correo web? (PC/ウェブメール)
<input type="checkbox"/> SI. Deseo que me envíen información de Kyodai a la sgte. dirección: 私はこの携帯電話メールアドレスに当社からの情報を受信することを希望します。	<input type="checkbox"/> SI. Deseo que me envíen información de Kyodai a la sgte. dirección: 私はこのWebメールアドレスに当社からの情報を受信することを希望します。

<input type="text"/>	@	<input type="text"/>	@
----------------------	---	----------------------	---

DOCUMENTOS PARA LA INSCRIPCIÓN 利用申込書に必要な書類

PARA JAPONESES
・ Por favor adjunte una fotocopia legible (ambos lados) de su **Licencia de conducir** (Jidousha Unten Menkyosho).
*Si no tiene licencia de conducir, consulte por otras opciones.

日本国籍の方
・ 運転免許証の両面のコピー。
*お持ちでない場合は、ご相談ください。

PARA EXTRANJEROS
・ Por favor adjunte una fotocopia legible (ambos lados) de su **Zairyu Kado** válido.
* Por favor consulte por otras opciones.

日本在住外国人の方
・ 在留カードまたはのコピー(できれば拡大されたもの)をご用意ください。
*お持ちでない場合は、ご相談ください。

- Por la presente prometo definitivamente los siguientes términos: ①La información que he escrito en este formulario de solicitud es correcta y las transacciones de remesas al extranjero solicitadas a su empresa no tienen absolutamente ninguna relación con Corea del Norte o Irán. ②Yo no soy miembro ni pertenezco a ninguna asociación de sindicatos del crimen, o a alguna empresa afiliada a sindicatos del crimen o corporación de extorsionadores, y tampoco estoy envuelto en ninguna de las anteriores.
- Por la presente prometo definitivamente los siguientes términos: ①Como una medida contra el financiamiento de lavado de dinero y contra el terrorismo, su compañía puede proporcionar información sobre mi persona y sobre mis transacciones de remesas al exterior y de los beneficiarios, a los bancos y organizaciones pertinentes. ②Siempre que lo solicite su empresa con el fin de dejar en claro el propósito de las remesas, proporcionaré con prontitud materiales propios de la transacción de remesa extranjera con su compañía.

- 私は、以下項目を確約いたします。①私は、本申込書に記入した内容に間違いのないこと並びに私が貴社に依頼する外国送金取引が北朝鮮及びイランに一切関係ない事。②私は、暴力団、暴力団関係企業並びに総会屋の構成員又はこれらに準ずる者ではないこと、又、これらに関わりない事。
- 私は、以下項目に同意いたします。①マネーロンダリング対策及びテロ資金供与防止の為、貴社が私及び受取人の外国送金に関する情報を、関係金融機関や関係機関に提供する事。②送金目的を明らかにする為、貴社から請求があり次第、速やかに同送金に関する資料を貴社に提供する事。

NO LLENAR. Para uso exclusivo de UNIDOS Co.,Ltd.

Step 1	Step 2	Step 3
(月) (日)	(月) (日)	(月) (日)

株式会社ウニードス記入欄

Día (日)	Mes (月)	Año (年)
Código promocional o sello del promotor		

Declaro que toda la información arriba escrita es verdadera y correcta.
私はここに記載された内容について、すべて真実であることをここに証します。

FIRMA OFICIAL DEL SOLICITANTE (igual a la del pasaporte)
署名(リポートと同じサイン)